

## LENTZ, Edmond Pierre Mathias

Rufname: Edmond

geb. 17.7.1852 Luxemburg

gest. 27.7.1899 Sarreguemines (F)

### Berufs- bzw. Tätigkeitsfelder

Direktor einer Porzellanfabrik, Komponist, Schriftsteller

### Persönlichkeit (charakterisierendes Zitat)

Es geht um die Identitätsfindung des luxemburgischen Volkes: « C´est entre ces deux pôles, le militaire et le religieux, que le courant va passer en un jaillissement d´étincelles. Car au centre le décor représente une place de la ville où se côtoient bourgeois, officiers, artisans, ouvriers, intellectuels, poètes et musiciens, une place agréable, où l´on s´arrête, on bavarde, on échange des nouvelles, des idées, on écoute la Musique Militaire qui joue sur le kiosque, on tourne autour, « on y chante, on y danse »...lorsque, devant le « cyclo » qui cerne la scène surgissent quatre coryphées au premier plan : Jean-Antoine Zinnen – Michel Lentz – Laurent Menager – Edmond Lentz. »<sup>1</sup>

### Lebensstationen

Luxemburg, Sarreguemines (F)

### Biografie

Edmond Lentz wurde am 17.7.1852 geboren.<sup>2</sup> Er war der Sohn des luxemburgischen Nationaldichters Michel Lentz, von dessen Gedichten er zahlreiche vertonte. Edmond Lentz war Mitglied im Komitee des *Luxemburger Allgemeinen Musikvereins*.

Verheiratet war er mit Anne-Marie Flohr<sup>3</sup> und hatte Kinder und Enkelkinder. Außerdem war er als Komponist bei vielen Wohltätigkeitskonzerten mit vertreten.

Edmond Lentz starb eines plötzlichen Todes im Alter von siebenundvierzig Jahren am 27.7.1899 in Sarreguemines, wo er Direktor der Porzellanfabrik *Utzenschneider und Comp.* war.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Vgl. Paul Ulveling: *La musique luxembourgeoise au XIXe siècle*, S. 50.

<sup>2</sup> Vgl. *ibid.*, S. 53.

<sup>3</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 9.5.1935, S. 6.

<sup>4</sup> Vgl. *Bürger- und Beamten-Zeitung* vom 29.7.1899, S. 3.

## Würdigung

Edmond Lentz vertonte viele schriftstellerische Werke seines Vaters, die dadurch weiter verbreitet wurden. Viele seiner Melodien sind in dem heutigen Liederbuch *Nu sangt* vertreten.

## Rezeption (Konzertprogramme, Rezensionen, Zitate)

Die meisten seiner Werke wurden erst lange nach seinem Tod in den 1920er bis 1940er Jahren aufgeführt oder im Radio gesendet und zur Kenntnis genommen: Insbesondere die Kompositionen *Eng Mamm*, *An Amerika*, *Wat d'Hémecht ass*, *Blo Blimchen*, *Aus der Kannerzeit* und *Halt fest um Hémechtsland*. Im Folgenden werden exemplarisch einige Konzerte bzw. Radiosendungen, bei denen einige dieser Kompositionen aufgeführt wurden, ausgewählt.

### 6.6.1936:

Konzert zum Muttertag: Am 7.6.1936 wird die Gesangsgesellschaft *Sang und Klang* aus dem Pfaffenthal um 21 Uhr auf dem Paradeplatz in Luxemburg-Stadt unter der Leitung von Franz Werthesen konzertieren.

#### Programm:<sup>5</sup>

1. Edmond Lentz: *Eng Mamm*
2. Jim Cowler-J. Drexler: *Liebling mit dem blonden Haar* (Menager-Quartett: François Werthesen, A. Thyès, Henri Kientz, Nicky Thyès)
3. C. Matthäus: *Im Mutterarm*
4. Th. Pourny: *Maman Printemps* (Romanze für Tenor: François Werthesen)
5. Conrad Fliersbach: *Muttersprache, Mutterlaut* (mit Baritonsolo: Henri Kientz)
6. Franz Theodor Cursch-Bühren: *Der Mutter Macht* (Basssolo: Nicky Thyès)
7. Alfred Kowalsky: *Nuetsgebiet* (mit Glockenspiel)
8. Bernard May-Nicolas Wampach: *Mamm an Hémecht* (Tenorsolo: François Werthesen)
9. Chr. Gerhardt jun.: *Muttertreue* (mit Baritonsolo: Henri Kientz)

### 23.4.1937:

Radio Luxemburg.

*Letzeburger Halef Stonn*, am 24.4.1937.

#### Programm:<sup>6</sup>

Edmond Lentz: *Eng Mamm* (Td.: Michel Lentz)

<sup>5</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 6.6.1936, S. 5.

<sup>6</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 23.4.1937, S. 8.

LENTZ, Edmond

Michel Lentz: *Schlôf mei Kendche schlôf* (Td.: Michel Lentz) (gesungen von Mlle. Cécile Lesage)  
Edmond Lentz: *Wat d'Hémecht ass* (Td.: Michel Lentz), für 4st. MCh.

**10.6.1939:**

Konzert zum Muttertag<sup>7</sup>, am 10.6.1939, ausgeführt von dem Männerchor *Sang und Klang*.

**Programm:**

u. a.: Edmond Lentz: *Aus der Kannerzeit* (in der Bearb. für Chor; urspr. Klavierlied)  
Edmond Lentz: *An Amerika* (in der Bearb. für Chor; urspr. Klavierlied)

**28.11.1939:**

Arbeitslose Künstler kämpfen für die Kinder Arbeitsloser. Diese Künstler begleiten den Gesang von 80 Kindern, die für ihre notleidenden Freunde unter der Leitung des *Orphéon* singen werden. Namhafte Solisten wie René Carocci, Otto Niedner, Venant Pauké, Paul Sonntag und Josy Zinnen treten auf. An Komponisten sind vertreten: Paul Albrecht, Jean-Pierre und Louis Beicht, Emile Boeres, Dicks, Alphonse Foos, Jules Krüger, Edmond Lentz, Laurent Menager, Mertzig, Joseph Alexandre Müller und Albert Thorn. Der Ertrag kommt dem St. Nikolauswerk zugute. Das Patronat übernahm die Großherzogliche Familie.<sup>8</sup>

**29.9.1949:**

„Die internationale Pädagogentagung in Luxemburg“<sup>9</sup>

**Programm:**

u. a.: Edmond Lentz: *We' meng Mamm nach huet gesponnen*

**23.12.1949:**

„Tag der Katholischen Aktion“<sup>10</sup>

Große Generalversammlung.

Motto der Tagung: Die soziale Frage: Eine Frage von Gerechtigkeit und Liebe

**Programm:**

u. a. Edmond Lentz: *Wat d'Hémecht ass* (Michel Lentz), für gem. Chor, arr. von Michel Hülsemann

---

<sup>7</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 10.6.1939, S. 5.

<sup>8</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 28.11.1939, S. 4.

<sup>9</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 29.9.1949, S. 4.

<sup>10</sup> Vgl. *Luxemburger Wort* vom 23.12.1949, S. 2.

## Werke (Zitat über Kompositionen des Komponisten)

Paul Ulveling erwähnt einige Lieder von Edmond Lentz: u. a. *Wât d'Hémecht ass, An Amerika, Wéi meng Mamm nach huet gesponnen*. « Ce sont là des mélodies pour chant et piano, simples souriantes ou quelque peu sentimentales mais dont notre patrimoine national peut s'enorgueillir. Faciles elles sont populaires, mais malheureusement de moins en moins chantées. Qui les transmet encore à nos jeunes ? Dans quelles écoles ? »<sup>11</sup>

## Werkverzeichnis

### 1. Weltliche Vokalwerke (Chorwerke, Kantaten)

- *An Amerika* (Td.: Michel Lentz), für 4st. MCh; arr. für 3st. / 4st. MCh. / 4st. gem. Ch. von Jean-Pierre Schmit
- *Aus der Kannerzeit* (Td.: Michel Lentz), für 4st. MCh.; arr. für 3st. MCh. von Jean-Pierre Schmit
- *Blô Blimchen* (Td.: Michel Lentz) für 4st. MCh.; arr. für 4st. gem. Ch. von Jean-Pierre Schmit
- *De Grousspapp*, für Ch. bzw. Vokalensemble u. Orch.
- *De Lengewiewer* (Td.: Michel Lentz, Melodie: Edmond Lentz)
- *Den Zigeiner* (Td.: Michel Lentz, Melodie: Edmond Lentz)
- *D'Giicht*
- *Eng Mamm (Enk as méng Kummer)*, für Ch. bzw. Vokalensemble u. Orch.; arr. für 3st. gem. Ch. von Jean-Pierre Schmit, für 4st. gem. Ch. von August Engel, für 4st. MCh. von Alfred Kowalsky
- *Eng Plätzchen an der Sonn* (Td.: Michel Lentz), für 4st. MCh., Ch. bzw. Vokalensemble u. Orch.
- *En huet d'Giicht* (Text und Melodie bzw. Männerchorsatz von Edmond Lentz), arr. für 3st. MCh. von Jean-Pierre Schmit
- *Hält fest um Hémechtsland* (auch: *Hält fest*), für MCh.
- *Hémechtsle'ft* (Td.: Michel Lentz), für 4st. MCh.; arr. für 4st. gem. Ch. von René Thiry
- *Mei le'ft Hémechtsland*
- *Wat d'Hémecht ass* (Td.: Michel Lentz), für 4st. MCh.; arr. für 3st. gem. Ch. von Jean-Pierre Schmit, für 3 gleiche St. von Julien Hoffmann, für 4st. MCh. von Bernard May, für gem. Ch. von René Thiry
- *We' meng Mamm nach huet gesponnen* (Td.: Michel Lentz), arr. für MCh. von Pierre Drauth und Jean-Pierre Schmit, für 3st. gem. Ch. von Camille Rodenbourg, für 4st. gem. Ch. von Albert Leblanc

**An Amerika.**  
(No Lentz.)  
Edm. Lentz.

Andante.

Tenor I. II.  
1. Fu méng gem. Was - ref gong sch. hür, dat  
2. Fu méng ger. Mamm fort gong sch. hür, d  
3. Fu méng gem. Méd che gong sch. hür, w  
4. Fu d' sen. awi fort gong sch. hür, h

Bass I. II.  
1. French am Grefe ge. leit, do has sen. iw - ren ger. see  
2. gud - den En gel. do, mal hi ren. hürs g  
3. well d'ist Kaud wach. T'fist a. On. dan. kn i. wer  
4. ni - ve. sje köge. Hi. su ren. ter. wen. sehen aus dat

1. Mier. ah. well. fu. mir. as. well. do. stéit. un. a. rend.  
2. d'Mier. al. i. wer. all. mir. so. op. en. see. Blak. fir.  
3. d'Mier. a. kuck. un. d'Wid. er. sen. op. en. see. Blak. fir.  
4. Mier. gin. sch. och. net. mi. fr. kept. op. der. Blak. fir.

1. kün. seht. Hans. ang. Blak. fir. un. der. hür.  
2. un. der. hür. ha. mir. als. oft. ge. hür.  
3. un. der. hür. güt. d'Zeit. aus. hi. well. lang. a  
4. un. der. hür. sch. sel. un. lang. M. well. bei

Verlag von Guill. Henning, M. Hiltmanns Nachf., Luxemburg.  
W. 1949

<sup>11</sup> Vgl. Paul Ulveling, S. 53.

2. Klavierlieder/Melodien

- *An Amerika* (Td.: Michel Lentz)
- *Aus der Kannerzäit* (Td.: Michel Lentz; Jeannot Heinen hat die 6. seiner *9 Caprices pour violon seul* über dieses Thema komponiert)
- *Blô Blimchen* (Td.: Michel Lentz)
- *De Lengewiewer* (Td.: Michel Lentz)
- *Den Zigeiner* (Td.: Michel Lentz)
- *Eng Mamm* (Td.: Michel Lentz)
- *Eng Plätzchen an der Sonn* (Td.: Michel Lentz)
- *Sangt* (Td.: Michel Lentz)
- *We´meng Mamm nach huet gesponnen* (Td.: Michel Lentz; Jeannot Heinen hat die 2. seiner *9 Caprices pour violon seul* über dieses Motiv komponiert)

3. Orchesterlieder

- *Eng Mamm* (Td.: Michel Lentz)
- *Eng Plätzchen an der Sonn* (Td.: Michel Lentz)

4. Kammermusik

- *Blô Blimchen*, für Vokalquartett
- *De Ro´sestèckelchen*, für Singst. u. Git.
- *De´sche´nste Blum*, für Vokalquartett
- *Eng Plätzchen an der Sonn*, für Vokalquartett

5. Blasorchesterwerke

- *Tartarin de Tarascon* (mit Soli für Hr. u. Ob.)

6. Sammlungen (von Liedern-, Chor- oder Instrumentalwerken)

- *Aus der Hémecht*, Luxemburger Lieder für Gesang mit Klavierbegleitung, mit Gedichten von Michel Lentz u. a. und mit Musik von Michel Lentz, Edmond Lentz, L. Menager, Zinnen, Kahnt, Engelhardt, Greyson und G. Stomps, 6 Bde. Luxemburg 1898
- Gustav Kahnt: *Lentziana: Potpourri über Lentz´sche Lieder* (Klavierauszug) überprüfen

**Literatur**

Ulveling, Paul: *La musique luxembourgeoise au XIXe siècle*, in: *nos cahiers. Lëtzebuurger Zäitschrëft fir Kultur*, Luxemburg Jg. 15 (1994), Nr. 3, S. 23-64.

## Diskografie

Historische RTL-Aufnahmen (im CNA): *Eng Mamm* (arr. von Emile Boeres) (10.7.1957); *Vu mengem Dueref* (arr. von Emile Boeres) (10.7.1957); *An Amerika (Vu mengem Dueref)* (31.12.1958); *Aus der Kannerzait* (4.6.1960); *Eng Mamm=Enk as meng Kummer* (4.6.1960); *Blo Blimmchen* (29.4.1963); *Blo Blimmchen* (22.3.1967); *An Amerika* (28.8.1968); *Wat d'Hemecht as* (28.8.1968); *Sangt* (26.1.1975); *Hémechtsléift* (22.1.1984); *Wat d'Hemecht as* (22.1.1984); *Hémechtsléift* (10.2.1988); *Wat d'Hemecht as* (14.5.1989); *An Amerika (vu mengem Dueref)* (o. D.).

*Erënnerongen*, Luxembourg Sound, Luxemburg 1987.

*Wat d'Hémecht as... : 25 bekannt an onbekannt Lidder*, (Kassette) o. O. 1988.

*150 ans de musique profane pour chorales au Grand-Duché de Luxembourg*, Éd. UGDA, Luxemburg 1990.

„*Déi schéinste Pärelen*“ aus dem *lëtzebuenger Operetten- a Vollékslidderschaz*, Orchestre symphonique de R.T.L., Luxembourg Sound, Luxemburg 1991.

*D'Hédy an de Venant am Duett*, Venant Arend, Hedy Wisofsky, SACEM, Luxemburg 2005.

*Fernand Koenig : historesch Opname vun 1953 bis 1989*, CNA, Dudelage 2010.

2 CDs: die 1. CD mit drei Luxemburger Liedern: A. Thorn: *Mein E'slek* (Goergen); Edmond Lentz: *An Amerika* (Michel Lentz); Beschwörungsszene aus der Dicksschen *Mumm Se'ss*.<sup>12</sup>

## Archive/Bibliotheken

Bnl, CNA

## Forschungsstand/Forschungsbedarf

Neben dem Werk von Paul Ulveling aus dem Jahre 1994, bei welchem Edmond Lentz neben seinem Vater Michel Lentz, Johann Anton Zinnen und Laurent Menager zu den vier „Koryphäen“, an deren Spitze Edmond de la Fontaine (Dicks) steht, avanciert, liegt kaum Literatur über Edmond Lentz vor. Er wird natürlich oft im Zusammenhang mit seinem berühmten Vater erwähnt.

\*\*\*

Eine eigenständige Abhandlung über Edmond Lentz liegt jedoch noch nicht vor. Forschungsbedarf besteht unter anderem über seine Biografie und sein musikalisches Wirken.

<sup>12</sup> Vgl. *D'Lëtzebuenger Land* vom 30.10.1964, S. 10.